

www.xubi.es

THE
OFFICIAL
MASCOT

Xubi

fai o camiño contigo
hace el camino contigo
walks the way with you

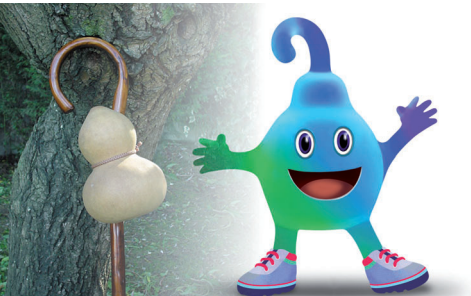


2010

A MASCOTA OFICIAL DA PEREGRINACIÓN A SANTIAGO LA MASCOTA OFICIAL DE LA PEREGRINACIÓN A SANTIAGO ST. JAMES' PILGRIMAGE OFFICIAL MASCOT

Como os peregrinos a Santiago, XUBI é alegre, solidario e sempre disposto a compartir o Camiño. É amigo dos nenos, pero tamén dos peregrinos maiores, e dos que veñen de moi lonxe. De todos. E con todos quere compartir a aventura do Camiño.

O seu nome, como o propio Xubileo compostelán, significa esperanza e renovación. A súa imaxe inspírase no bastón e a cabaza dos antigos peregrinos, cos que eles se axudaban no camiño, se reconfortaban e saciaban a sede.



Como los peregrinos a Santiago, XUBI es alegre, solidario y siempre dispuesto a compartir el Camino. Es amigo de los niños, pero también de los peregrinos mayores, y de los que vienen de muy lejos. De todos. Y con todos quiere compartir la aventura del Camino.

Su nombre, como el propio Jubileo compostelano, significa esperanza y renovación. Su imagen se inspira en el bastón y la calabaza de los antiguos peregrinos, con los que éstos se ayudaban en el camino, se reconfortaban y saciaban la sed.

Like the pilgrims going to Santiago, XUBI is cheerful, supportive and is always willing to share the Way. He is friendly to children, and also to elder pilgrims or to those who come from a long way away, to everyone. He wants to share the adventure of the Way with all of them.

His name, like Santiago's Jubilee, means hope and renewal. His image is inspired by the walking stick and the pumpkin that the ancient pilgrims took with them all along the Way, giving them strength to carry on or to quench their thirst.



Atoparás a XUBI nas tendas e establecementos do Camiño. En distintos restaurantes de Santiago solicita a tarxeta de XUBI para os seus amigos e alégraas coas túas cores preferidas.

Encontrarás a XUBI en las tiendas y establecimientos del Camino. En distintos restaurantes de Santiago solicita la tarjeta de XUBI para sus amigos y alégrala con tus colores preferidos.

You will find XUBI in shops and businesses all along St. James' Way. In many Santiago restaurants ask for a XUBI Card for your friends and liven it up with your favourite colours.

XUBI fai o Camiño contigo / XUBI hace el Camino contigo / XUBI walks the Way with you

Comparte o Camiño con XUBI na túa camiseta, na túa gorra, no teu pin, na túa mochila, no teu caderno de viaxe...

Comparte el Camino con XUBI en tu camiseta, en tu gorra, en tu pin, en tu mochila, en tu cuaderno de viaje...

Share the Way with XUBI on your t-shirt, your cap, your badge, your rucksack, your travel book...

Sendo un **XUBI**amigo
tamén estarás axudando
á atención aos peregrinos a Santiago
porque para este fin irán destinados
parte dos fondos recadados.

Siendo un **XUBI**amigo
también estarás ayudando
a la atención a los peregrinos a Santiago
porque para este fin irán destinados
parte de los fondos recaudados.

Being a **XUBI**friend,
will also help to improve
Santiago's pilgrims service,
because part of the raised money
will be destined for this purpose.

